

Appendix 18 to the SPP Protocol on technical inspection of carriages and wagons

(recommended template containing mandatory information):

Protokol o technické prohlídce vozu / Evidence dat dvojkolí v provozu

Protokoll über eine technische Wagenprüfung / Erfassung Radsatzdaten von Wagen im Betrieb

Identifikace vozu Identifizierung des Wagens			
Číslo vozu Wagennummer		Řada vozu Gattung	
Držitel vozu Halter		E-mail/Fax	
Datum poslední revize (den, měsíc, rok) Datum der letzten Revision		Revizní lhůta Revisionsfrist	

Důvod provedení prohlídky Grund der Prüfung		
<input type="checkbox"/> Vykolejení Entgleisung	<input type="checkbox"/> Tepelné ovlivnění Thermische Überbeanspruchung	<input type="checkbox"/> Prohlídka běhuschopnosti Leitfähigkeitsuntersuchung

Evidence dat dvojkolí Erfassung Radsatzdaten								
Průměr kol Raddurchmesser								
$\leq 630 \text{ mm}$ <input type="checkbox"/> $> 630 \leq 840 \text{ mm}$ <input type="checkbox"/> $> 840 \text{ mm}$ <input type="checkbox"/>								
Číslo nápravy Radsatznummer	1	2	3	4	5	6	7	8
Levá strana Linke Seite	S_h							
	S_d							
	q_R							
	B_R							
Pravá strana Rechte Seite	S_h							
	S_d							
	q_R							
	B_R							
Rozkolí Radinnen- abstand	E1							
	E2							
	E3							
Rozchod Spurweite	S_{R1}							
	S_{R2}							
	S_{R3}							
Číslo měřidla profilu dvojkolí Spurkranzlehre-Nummer								
Číslo měřidla rozkolí Spurmesslehre-Nummer								
Hodnoty dodrženy Werte eingehalten		Ano Ja	<input type="checkbox"/>	Ne Nein	<input type="checkbox"/>			

S_h	Výška okolku	q_R	Strmost okolku	E	Rozkolí
S_d	Tloušťka okolku	B_R	Tloušťka obruče	S_R	Rozchod

Výška středů nárazníků Pufferhöhe				
	1	2	3	4
Hodnoty dodrženy Werte eingehalten	Ano Ja	<input type="checkbox"/>	Ne Nein	<input type="checkbox"/>

Stav brzdy Bremszustand

Poznámky Bemerkungen

Vyjádření zaměstnance Kommentar des Mitarbeiters	
<input type="checkbox"/>	Vůz je schopen přepravy za běžných podmínek Der Wagen kann unter normalen Bedingungen transportiert werden
<input type="checkbox"/>	Vůz je schopen přepravy za uvedených podmínek Der Wagen kann unter diesen Bedingungen transportiert werden
<input type="checkbox"/>	Jako poslední Am Ende des Zuges
<input type="checkbox"/>	Prázdný Leer
<input type="checkbox"/>	Samostatnou jízdou Separate Fahrt
<input type="checkbox"/>	Jízdou s doprovodem Fahrt mit Begleitung
<input type="checkbox"/>	Neodrážet, nespouštět Abstoß- und Ablaufverbot
<input type="checkbox"/>	Maximální rychlost / km/h Höchstgeschwindigkeit
<input type="checkbox"/>	Vůz není schopen přepravy Der Wagen kann nicht transportiert werden

Datum:
Datum

Místo:
Ort

Prohlídku provedl:
Wagenprüfung durchgeführt

.....
Jméno a příjmení
Vorname und Name

.....
Podpis
Unterschrift